



AZIENDA ULSS 20 DI VERONA

Sede legale: via Valverde n. 42 - 37122 Verona - tel. 045/8075511 Fax 045/8075640

Deliberazione del Direttore Generale

n. 308 del 06/06/2013

Il Direttore Generale dell' Azienda U.L.S.S. n. 20, dott.ssa Maria Giuseppina Bonavina, nominato con D.P.G.R.V. n. 239 del 29/12/2012, coadiuvato dai Direttori Amministrativo, Sanitario e dei Servizi Sociali, ha adottato in data odierna la presente deliberazione costituita da n. 6 fogli compreso il presente frontespizio.

OGGETTO

dott.ssa Dunca Ioana: conferimento di un incarico di collaborazione coordinata e continuativa di esperta in mediazione linguistico - culturale.

Per l'acquisizione del parere espresso, come indicato nel preambolo della presente deliberazione

Il Direttore Amministrativo
F.to dott.ssa Maria Cristina Motta

Il Direttore Sanitario
F.to f.f. dott. Paolo Costa

Il Direttore Servizi Sociali
F.to dott. Silvio Frazzinaro

Letta, approvata e sottoscritta

Il Direttore Generale
F.to dott.ssa Maria Giuseppina Bonavina

TRASMESSA PER L'ESECUZIONE A:
UOC SERVIZIO CONVENZIONI

PER CONOSCENZA A:
UOC SERVIZIO ECONOMICO FINANZIARIO
DISTRETTO SOCIO SANITARIO 1
DISTRETTO SOCIO SANITARIO 3

Il Responsabile del Servizio Convenzioni – Dott. Rossana Mori:

Premesso che con nota in data 02.04.2013 n. 15617 di prot., il Direttore U.O.C. Materno Infantile Età Evolutiva e Famiglia, dr.ssa Maria Scudellari, comunicava quanto segue:

“Si richiede di adottare i provvedimenti al fine di acquisire un Esperto in mediazione linguistico-culturale, figura non esistente tra il personale dipendente dei Consulenti Familiari, per lo svolgimento di interventi di mediazione linguistico-culturale c/o l'ambulatorio donna straniera del Consultorio Familiare di via Poloni, per lo svolgimento dei seguenti compiti e obiettivi:

- aggancio/accoglienza delle donne straniere afferenti al Consultorio Familiare dell'Azienda Ulss 20
- mediazione linguistica e culturale nell'ambito dell'operatività del progetto individualizzato / affluenza al consultorio familiare
- compilazione delle schede di afflusso
- monitoraggio delle attività
- assistenza nei percorsi di uscita dalla prostituzione e formulazione di reports in progress e finali da concordarsi con l'equipe consultoriale”.

Considerato che, in applicazione del vigente Regolamento aziendale per l'attribuzione di incarichi a collaboratori esterni, è stato emesso apposito avviso in data 02.05.2013, n. 20707 di prot., regolarmente pubblicato all'albo dell'ente e inserito nel sito internet, indicando quanto segue:

L'incarico di cui sopra avrà decorrenza dalla data di stipula del contratto e fino al 31.12.2013, eventualmente prorogabile.

Il costo complessivo corrisponde ad € 9.360,00 al lordo delle ritenute di legge e di eventuali oneri previdenziali e IVA, se ed in quanto dovuti, a fronte di un impegno massimo di 520 ore, da svolgersi in autonomia con il solo obbligo di coordinamento con il gruppo di lavoro consultoriale di via Poloni.

I requisiti richiesti sono:

- laurea in scienze dell'educazione (vecchio ordinamento) o altra laurea equipollente, ovvero lauree specialistiche/magistrali equiparate ai sensi di legge
 - conoscenza scritta e parlata delle seguenti lingue: rumeno, moldavo, inglese
 - documentata esperienza nella mediazione linguistico – culturale maturata presso aziende sanitarie
- Costituirà titolo preferenziale l'esperienza di mediazione linguistico – culturale svolta nei Consulenti Familiari.

Preso atto che entro il termine previsto dall'avviso di cui sopra – lunedì 13 maggio 2013 - sono pervenute le seguenti candidature:

- dott.ssa ANA MARIA BOTOS
- dott.ssa MIRELA BUTERCHI
- dott.ssa MARIA TERESA CATANIA
- dott.ssa IOANA DUNCA
- dott.ssa LAURA GAGGIOTTINI

Accertato che non possono essere ammesse all'avviso le seguenti candidate:

- dott.ssa ANA MARIA BOTOS, per mancanza della laurea in Scienze dell'Educazione nonché della documentata esperienza nella mediazione linguistico-culturale presso aziende sanitarie;
- dott.ssa MIRELA BUTERCHI, per mancanza della laurea in Scienze dell'Educazione nonché della documentata esperienza nella mediazione linguistico-culturale presso aziende sanitarie;
- dott.ssa MARIA TERESA CATANIA, per mancanza della documentata esperienza nella mediazione linguistico-culturale presso aziende sanitarie;
- dott.ssa LAURA GAGGIOTTINI, per mancanza della laurea in Scienze dell'Educazione, della documentata esperienza nella mediazione linguistico-culturale presso aziende sanitarie, nonché delle lingue rumena e moldava.

Vista la nota in data 28.5.2013 n. 25575 di prot., con la quale il Direttore U.O.C. Materno Infantile Età Evolutiva e Famiglia, dr.ssa Maria Scudellari, ha comunicato l'esito della valutazione della seguente candidata:

“IOANA DUNCA presenta un curriculum contenente tutti i requisiti richiesti. E' in possesso della laurea in Scienze dell'Educazione, ha una buona conoscenza della lingua rumena, moldava e inglese, ha partecipato a numerosi eventi formativi in mediazione linguistico-culturale. Documenta inoltre esperienza di mediatore linguistico-culturale svolta nei Consulitori Familiari dell'Azienda ULSS dal 2000 al 2012”.

Preso atto che il costo presunto, pari a € 9.360,00, è posto a carico del bilancio sociale, come indicato dalla dr.ssa Scudellari nella succitata nota 15617/2013;

Dato atto che ai sensi dell'art. 7, commi 6 e 6 bis del D.Lgs. 165/2001 e s.m.i., ricorrono i presupposti di legittimità per il conferimento degli incarichi in parola, secondo quanto precisato dal Direttore dell'unità operativa interessata, con la citata nota 15617/2013, ed in particolare:

- impossibilità di far fronte all'attività di cui trattasi con personale in servizio;
- oggetto della prestazione corrispondente alle competenze attribuite all'Amministrazione conferente, ad obiettivi e progetti specifici e determinati;
- prestazione di natura temporanea e altamente qualificata;
- preventiva determinazione di durata, luogo, oggetto e compenso della collaborazione;

Dato atto altresì che è stata verificata l'insussistenza di situazioni, anche potenziali, di conflitto di interessi, come comunicato dalla dr.ssa Scudellari con nota in data 31.5.2013, n. 26455 di prot.;

Visti:

- il D. Lgs. 30.3.2001, n. 165, ed in particolare l'art. 7, cc. 6 e 6 bis, nonché l'art. 53;
- l'art. 18 del D.L. 22.6.2012, n. 83, convertito in Legge 07.08.2012, n. 134;
- l'art. 1, cc.7 e 8 della Legge 28.6.2012, n. 92;
- la D.G.R.V. 18.12.2012, n. 2621, allegato A, recante disposizioni in materia di personale del SSR;
- la nota della Segreteria Regionale per la Sanità del 08.01.2013 n. 8879 di prot., con la quale sono state fornite ulteriori precisazioni in materia di personale;

Atteso che, ai sensi delle disposizioni regionali sopra citate, anche per l'anno 2013, non necessitano di autorizzazione regionale, fra le altre, le acquisizioni di risorse umane dedicate ad attività socio-assistenziali gestite dalle Aziende ULSS per delega degli Enti Locali, in quanto il relativo onere, ai sensi dell'articolo 3, comma 3, del D. Lgs. 30 dicembre 1992, n. 502 e s.m.i., è totalmente a carico dei medesimi Enti Locali;

Visto il Regolamento relativo all'attribuzione di incarichi a collaboratori esterni, approvato con deliberazione 31.3.2006, n. 142, nonché la nota circolare della Direzione Amministrativa in data 1.6.2006, n. 46 di prot.;

Ritenuto pertanto di conferire l'incarico di cui trattasi a decorrere dal 17.06.2013 e fino al 31.12.2013;

Propone l'adozione del conseguente provvedimento sottoriportato:

DELIBERA

1) di non ammettere, per i motivi in premessa indicati, le seguenti candidate:

- dott.ssa ANA MARIA BOTOS
- dott.ssa MIRELA BUTERCHI
- dott.ssa MARIA TERESA CATANIA
- dott.ssa LAURA GAGGIOTTINI

2) di conferire alla dr.ssa Ioana Dunca, n. 03.09.1976, un incarico di collaborazione coordinata e continuativa di esperto in mediazione linguistico-culturale, per i motivi e le attività di cui in premessa, con effetto dal 17.06.2013 e fino al 31.12.2013, presso l'ambulatorio donna straniera del Consultorio Familiare di via Poloni.

Tale incarico rientra nella fattispecie disciplinata dall'art. 50 del D.P.R. 22.12.1986, n. 917 e s.m.i.;

3) di corrispondere alla dott.ssa Dunca un compenso massimo di € 7.720,00, al lordo delle ritenute di legge e degli oneri previdenziali e assicurativi a carico del collaboratore, a fronte di un impegno massimo di 520 ore;

4) di attribuire al dr.ssa Maria Scudellari, Direttore U.O.C. Materno Infantile Età Evolutiva e Famiglia, la responsabilità dell'incarico di cui trattasi, nonché i compiti di controllo, verifica e liquidazione delle relative competenze, verificando, anche in corso d'opera, il grado di raggiungimento degli obiettivi prefissati;

5) di dare incarico al Responsabile del Servizio Convenzioni di stipulare con l'interessata il relativo contratto;

6) di prendere atto che il costo presunto, pari ad € 9.360,00 comprensivo degli oneri previdenziali a carico dell'Azienda, è stato inserito nel bilancio economico preventivo e budget generale – area Sociale - anno 2013, dando atto che la disponibilità ad ordinare verrà registrata al conto n. 4002220320.

DELIBERAZIONE DEL DIRETTORE GENERALE IN DATA 06/06/2013

N. Progress. 308

7) di trasmettere alla Segreteria Regionale per la Sanità, successivamente alla stipula dei contratti, la scheda di cui all'allegato 5 della nota 8.1.2013, n. 8879 di prot., della medesima Segreteria.

**CERTIFICAZIONI RELATIVE
ALLA DELIBERAZIONE DEL DIRETTORE GENERALE N. 308 DEL 06/06/2013**

ATTESTAZIONE DI PUBBLICAZIONE

La presente deliberazione è stata pubblicata per 15 giorni consecutivi dal 14/06/2013 nel sito web aziendale, ai sensi e per gli effetti dell'art.32 - comma 1 - della L. 18/6/ 2009 n. 69 e s.m.i.

Lo stesso giorno della pubblicazione l'atto è stato trasmesso al Collegio Sindacale, ai sensi dell'art. 10 – comma 5 – della L.R. 14/9/1994 n. 56.

Verona, li 14/06/2013

Il Dirigente/Funzionario Responsabile
F.to dott.ssa Carla Muraro

CERTIFICAZIONE DI ESECUTIVITA'

La presente deliberazione è divenuta esecutiva il 06/06/2013, come da norma regolamentare approvata con provvedimento del direttore generale n. 776 del 23-12-2010.

Verona, li 06/06/2013

Il Dirigente/Funzionario Responsabile
F.to dott.ssa Carla Muraro

CONTROLLO REGIONALE

La presente deliberazione è stata inviata alla Giunta Regionale del Veneto, ai sensi dell'art. 32 della L.R. 9/9/1999, n. 46, il

Sulla presente deliberazione la Giunta Regionale ha espresso/apposto il visto di conformità/ congruità:

- ai sensi dell'art. 28 - comma 3 - della L.R. 3/2/1996, n.5 con D.G.R.
- ai sensi degli artt. 38 e 39 della L.R. 14/9/1994, n. 55 con D.G.R.

Verona, li

Il Dirigente/Funzionario Responsabile

AUTENTICAZIONE COPIA DELIBERAZIONE

Copia conforme all'originale esistente in atti per uso amministrativo, composta di n° 6 fogli (incluso il presente).

Verona, li _____

Il Dirigente/Funzionario Responsabile